



筑紫女学園大学リポジット

「スロカルト様式のカムラン演奏芸術の解釈に関するシンポジウム」の記録
～巨匠ムロヨウイドドから集団で学ぶ～

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 筑紫女学園大学 人間文化研究所 公開日: 2024-12-13 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 田村, 史子, サプトノ メールアドレス: 所属:
URL	https://chikushi-u.repo.nii.ac.jp/records/2000040

「スロカルト様式のガムラン演奏芸術の解釈に関する
シンポジウム」の記録
～巨匠ムロヨウイドドから集団で学ぶ～

田村史子・サプトノ

Report on the “Symposium on the Interpretation
of Gamelan Playing Art in the Surakarta Style”:
Learning from the Master Mloyowidodo as a Group

Fumiko TAMURA and Saptono

はじめに

本稿は、「スロカルト様式のガムラン演奏芸術の解釈」を次代につなげていくことを目的として、1991年12月08日から1996年11月24日までの5年間にわたって、通算102回、インドネシアのカルトスロ市マカムハジの筆者宅で実施されたシンポジウムの記録である。「スロカルト様式のガムラン演奏芸術」とは、現在のインドネシアの中部ジャワ州スラカルタ市（ジャワ語ではスロカルトと発音される）と、隣接するクラテン郡を中心とする地域のガムランの演奏様式を指す。それはまた、インドネシアのガムランの最も代表的な演奏様式といえるものである。

当シンポジウムは、巨匠ムロヨウイドドを師として招き、当代の最前線のガムラン演奏家たちの参加を促して、実施された。その全行程をカセットレコーダー（機種を後記）で記録したものが、217本の90分テープに収められている。ジャワ語を主とする議論の内容は、書き起こしを済ませている。ここに、その概要を報告する。また、本シンポジウムの内容の一部が、サプトノの論文 “Mloyowidodo Sebagai Sumber Sejarah Lisan Sebuah Biografi” 「口承による歴史の源としてのムロヨウイドドの伝記」(Saptono 1998) にまとめられている。

本稿は、田村史子とサプトノの共著である。日本語を主言語として書かれているが、インドネシア及び全世界の、日本語を理解しないガムラン演奏芸術に携わる人々の便宜のために、[はじめに]の部分に、インドネシア語による前文を併載する。そこに示されているように、インドネシ

ア語による当シンポジウムの名称は、“Sarasehan Garap Karawitan Surakarta”である。Sarasehan は「議論」を、Garap は「演奏の解釈」を、Karawitan Surakarta は「スロカルト様式のガムラン演奏芸術」を示す。

1. Karawitan/カラウィタンと Garap/ガラップ

Gamelan / ガムランは、青銅製の楽器を中心に編成された合奏形態の音楽であり、音楽・舞踊・演劇・文学が強い相互関係を持つ総合芸術の一部を担うものである。表題に用いている、「ガムラン演奏芸術」という表現は、ガムランの演奏に関係するすべての要素を含む総合的な概念として、筆者が用いているものである。この概念に対応するものとしては、1950年代以降、ジャワでは、Karawitan / カラウィタン、の語も用いられるようになる。本研究ノート内では、両者を用いる¹。

本研究ノートがテーマとする「スロカルト様式のガムラン演奏芸術」は、ジャワ島中部の Karaton Surakarta / カラトン・スロカルト / スロカルト王家²、の宮廷文化の中で完成されたガムラン演奏芸術を指す。インドネシアの音楽文化を代表する芸術の一つであるといえる。楽器の組み合わせと演奏法、音階・リズム等に関する音楽理論、儀礼と関連付けられた楽曲のレパートリーとその文学、声楽のテキスト、などは、数百年にわたる伝承と創造の積み重ねの結果、作りあげられたものである。

上記カラトン³・スロカルトは、インドネシアへのイスラームの浸透以降の16世紀末～17世紀初頭、ジャワ島中部の内陸部に成立したイスラーム・マタラム王国の「末」である。イスラーム・マタラム王国は、それ以前のヒンドゥー・ジャワ文化を継承しつつも、イスラームの神秘主義的要素を取り込む形で、新たな文化を生み出し、その中で、ガムラン演奏芸術は重要な役割を果たしてきた。しかし、ほぼ時を同じくして、オランダ東インド会社⁴によるジャワへの植民地的侵攻がはじまり、王国は次第に実権を失い、18世紀半ばには大きく二つに分裂し、19世紀前半には植民地的な支配への反抗の可能性を断ち切られる⁵。軍事力を剥ぎ取られた王国は、王の持つカリスマ性（kesaktian / クサクティアン）と王宮に充満する神秘性の高い文化の宝物（pusaka / プソコ）の外部への神話的影響力によって、その体制を維持してきた。イスラーム・マタラム王国は、現在まで、スロカルト王家と Karaton Yogyakarta⁶ / カラトン・ヨグヨカルト / ヨグヨカルト王家との二つにその命脈をつないでいるが、前者がより本家筋にあたる。両カラトンは、異なった様式のガムラン演奏芸術を伝えている。

ガムラン演奏芸術は、いわゆる西洋の芸術音楽とは異なり、総合的に記譜されることはない。演奏芸術に関するすべての情報は、演奏家達の実技と記憶の中に伝承される。記録と記憶のために、balungan / バルンガン / 骨格旋律、を記することは、カラトンや音楽教育機関などでは行われてきたが、ガムラン演奏芸術の実践は、このバルンガンを基として、どのように音楽を作り出していか、というところにその本質がある。このような、実践的・創造的なガムラン演奏芸術

術の実践の在り方を、garap / ガラップ、と呼ぶ。バルンガンが同じであっても、そこに立ち現れるガムラン演奏芸術の実態は、演奏者ごとに、演奏グループごとに違うともいえる。筆者はこの語を「解釈」と訳している。

2. 当シンポジウムの契機

クラトンには、その神秘的な力を維持し、様々な儀礼を遂行するために、音楽家を初め多くの芸術家・職人たちが、abdi dalem / アブディ・ダルム / 王家の雇人、として抱えられていた。本稿で扱うスロカルト様式のガムラン演奏芸術は、このようにして、クラトンを中心として、実践の中で創造が繰り返され、伝承されてきたものである。時代の衰勢と共にインドネシアは共和国となり(1945)、クラトン・スロカルトはその政治性と経済的基盤を大幅に減じた。そして、「スロカルト様式のガムラン演奏芸術」の伝統は、1950年に設立された Konservatori Karawitan Indonesia / 国立音楽コンセルヴァトアール (この時 karawitan の語が造られた)、その後、漸次、RRI/Radio Republik Indonesia / インドネシア国営放送局、ASKI/Akademi Seni Karawitan Indonesia / 国立音楽アカデミーや、在野の演奏家たちに受け継がれていく。まさに、クラトン・スロカルト、で作り上げられた「スロカルト様式のガムラン演奏芸術」が、現在に続く、ガムラン演奏芸術の基礎、及び源になっていることは疑いのないことである。

しかしながら、高度な演奏芸術の精髓を伝承し実践していくことは、特に、それが、実技と体験を通して習得されるものであるほど、強力な文化的基盤と芸術家たちのモチベーションが必要とされ、それなしには、衰えていってしまう。本稿が扱う「スロカルト様式のガムラン演奏芸術の解釈に関するシンポジウム」は、「スロカルト様式のガムラン演奏芸術」を次代につなげていくことを目的として、1991年12月08日から1996年11月24日までの5年間にわたって、通算102回、カルトスロ市のマカムハジの筆者宅で実施されたものである。クラトン・スロカルトの王たち、Pakubuwana X/ パクブウォノ10世、同11世、同12世の3代にわたって宮廷の音楽家をつとめ、前述の音楽教育文化機関の設立に携わった Mlayawidada / ムロヨウイドを師として招き、当代の最前線のガムラン演奏家たちの参加を促し、実施された。

3. インドネシア語による前文

PRAKATA

Puji syukur kami panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Kuasa atas Ridla dan KaruniaNya sehingga kami telah diperkenankan mengadakan kegiatan “Sarasehan Garap Karawitan Surakarta” di rumah kami Sidomulyo Rt.02 Rw.II Makamhaji Kartasura yang dimulai sejak Tgl. 8 Desember 1991 hingga 24 Nopember1996.

Peserta Sarasehan tersebut yang utama terdiri 5 (lima) orang yaitu:

Bpk. Dalimin Purwopangrawit; Bpk. Suyadi; Bpk. Tarnopangrwit; Bpk. Mloyowidodo; Bpk. Mulyono; Saptono; dan Tamura Fumiko. Kemudian anggota / peserta sarasehan sering bertambah, misalnya: Bpk. Wahyu; Bpk. Walidi; Bpk. Wakijo; Mas Bery, tetapi beliau 2 ini tidak sering datang.

Adapun maksud dan tujuan pengadaan acara Sarasehan Garap Karawitan ini ialah untuk mendulang ilmu pengetahuan karawitan yang dimiliki oleh Bpk. Mloyowidodo (seorang Empu Karawitan dari jaman Paku Buwana X hingga PB XII, dan Pengajar Karawitan sejak Konservatori Karawitan Indonesia Surakarta sampai Institut Seni Indonesia Surakarta), agar dapat diturunkan kepada parapengrawit terkemuka pada waktu itu.

Pengetahuan karawitan yang dimaksud meliputi garap gendhing-gendhing tradisi yang ada, gendhing-gendhing bonang maupun gendhing rebab.

Pengadaan Sarasehan Garap Karawitan Surakarta ini diprakarsai oleh Tamura Fumiko dan Saptono.

Perlu diberitahukan pula bahwa peserta sarasehan tersebut yang masih ada sekarang ini tinggal Saptono dan Tamura Fumiko, yang lain telah berpulang ke asal mulanya. Semoga mereka tenteram bahagia.

Tokyo, Juni 2024

Penulis

Saptono & Tamura Fumiko

1. シンポジウムの概要

[はじめに]で述べたように、当該シンポジウムは、**Sarasehan⁷ Garap karawitan Surakarta / サラセハン・ガラップ・カラウィタン・スロカルト / 「スロカルト様式のガムラン演奏芸術の解釈」に関するシンポジウム**、というように名付けられた。「スロカルト様式のガムラン演奏芸術」を次代につなげていくことを目的として、筆者の田村史子とサプトノによって発案・企画されたものである。前記のように1991年12月08日から1996年11月24日までの5年間にわたって、通算102回、カルトスロ市の筆者宅で実施された。当時、田村史子は、日本の国際交流基金から派遣されて、客員教授として**ISI Yogyakarta⁸**における民族音楽学科 (Jurusan Etnomusikologi) の創設に協力していた。また、サプトノは、同大学の講師を務め、同時に、ガジャマダ大学に籍を置き、修士論文準備中であった。シンポジウムへの参加者の概要は以下の通りである。

(1) 指導者

師として教えを仰いだ **Mlayawidada ムロヨウイド**は、1911年6月4日、中部ジャワ州スラカルタ市の **Kemlayan クムラヤン**に生を受けた。幼名は **Sumardi**。カラトン・スロカルトから拜命した名前は、氏の地位が上がっていくにしたがって、**Puspawidada**、**Mlayawidada**、**Widadadipura**、と変わっているが、**Mlayawidada**の名で知られている (Saptono: 1998)。氏の父 **Kariyotaruna** は、パクブウォノ9世の婚姻外の息子であり⁹、王家の所有するガムラン楽

器の維持・管理を司っていた。**クムラヤン**は、ジャワ語で、前置辞 **ke** + **mlaya** + 接尾辞 **an** からなる語であり、**mlaya** のある場所、または、それに関する場所・モノ、の意になる。国王直属のガムラン演奏芸術家集団 **Ponokawan** の居住区であり、彼らが **Mlaya** を含む名前を授かっていったため、この名がある。ことほどさように、氏は宮廷の音楽文化を司る濃密な文化的環境の中で育った、といえる。天性の驚異的な記憶力と音楽性を持ち、また、スロカルト王家の様々な **カラウイタン** の集団 **Kadipaten**、**Ponokawan**、**Kepatihan**¹⁰、に参加した経験から、随一のレパートリー保有数を誇り、すべての楽器に関する知識と理論を伝承している。その知識は、ガムラン演奏芸術の基本となる **Balungan** / **バルンガン** / **骨格旋律** を集大成した楽譜集、**“DATA-DATA BALUNGAN GENDING -GENDING GAYA SURAKARTA” 1977, Surakarta**、に集約されており、同書は全世界のガムランを学ぶ者たちの指針の一つとなっている。同楽譜集には、900を超える楽曲が収録されている。

1991年の時点では、「スロカルト様式のガムラン演奏芸術」を伝承し、上記の音楽芸術教育機関で教鞭をとってきた演奏家たち、また、RRI の主要演奏家たちの多くがすでに亡くなっており、1911年生まれの方はこの時すでに80歳の高齢であったが、幸いにも健康に恵まれられて、当**サラセハン**を非常に楽しみにして、後輩の教育に力を注がれた。

(2) 当サラセハンに賛同し参加した主な演奏家たち

氏名	所属
Bpk.Dalimin Purwopangrawit;	Pura Mankunegaran/ マンクヌゴロ家, RRI Surakarta/ インドネシア国営放送局
Bpk. Suyadi;	同上
Bpk. Tarnopangrwit;	Karaton Surakarta Pura Mankunegaran
Bpk. Mulyono	Karaton Surakarta RRI Surakarta
Bpk.Saptono	Karaton Surakarta ISI Yogyakarta/ インドネシア国立芸術大学ヨグヤカルタ校
Bpk.Walidi	SMKI Surakarta/Sekolah Menengah Karawitan Indonesia Surakarta/ インドネシア国立音楽芸術高校スラカルタ校 (Konservatori Karawitan Indonesia の後称)
Bpk.Wahya	RRI Surakarta/ インドネシア国営放送局
Bpk.Wakija	

2. 活動の内容と成果

シンポジウムは基本的に、毎週日曜日の夜、3時間ほど、ガムランの演奏を伴って行われた。前掲の“DATA-DATA BALUNGAN GENDING -GENDING GAYA SURAKARTA”をテキストとし、毎回、1～2曲を選び、通例は、ムロヨウイドドが、ガムランの合奏を主導する楽器である、rebab/ルバブ/二弦の擦弦楽器、または、bonang/ボナン/複数の小型水平置きゴングで音階を構成する楽器、を演奏し、参加者が加わっての合奏を行った。その後、曲のgarap/ガラップについて、氏に対する様々な問いかけが行われた。さらには、曲の来歴、背景、氏の体験、などが、彼によって語られた。

対象になった曲は、約200曲に上る。既にガラップが分からなかったり、大曲すぎる、などの理由で、演奏されなくなっていた曲の復曲も数多く行われた。これらの曲群は、参加者たちを通じて、それぞれのグループの中でリバイバルが行われ、レパートリーと演奏レベルの向上に多大な貢献をした。また、その成果は、コマーシャルCDなどの録音媒体にも反映され¹¹、海外公演などのきっかけともなった。

3. 活動内容記録

全102回のシンポジウムは、全プロセスを、カセットレコーダーで録音した。機材はSONY TC-D5 Mを用いた。対象となった楽曲は総計約200曲である。そのリストを以下に掲載する。また、ジャワ語で話し合われた内容は、すべて、ジャワのネイティブスピーカーによる書き起こしが終わっている。

Tape Numberの“MH”は、シンポジウムの行われた場所、Makamhaji / マクムハジの文字MとHを組み合わせて記号として用いている。

Tape Number	Date	The Name of The Gendhing
MH 01	91 12 08	Gendhing Bonaug Imawinénda Slendro Nem. Gendhing Kembang Tiba Slendro Nem.
MH 02	91 12 08	Gendhing Kembang Tiba bagian inggah
MH 03	91 12 16	Gendhing bonang Somantara Slendro Nem. Gendhing Renyep Slendro Sanga.
MH 04	91 12 16	Gendhing Renyep Slendro Sanga.
MH 05	91 12 22	Gendhing Bonang Sidomukti Slendro Nem.
MH 06	91 12 30	Gendhing Klenthung Pelog Lima Gendhing Bonaug Laya Slendro Nem.

MH 07	91 12 30	Gendhing Daradasih bagian awal (dari buka).
MH 08	92 01 06	Gendhing Daradasih Slendro Sanga. Gendhing Bonaug Pujangga Gandrung . Slendro Nem Gendhing Gendrèh Kemas Slendro Sanga.
MH 09	92 01 06	Gendhing Gendrèh Kemas bagian inggah.
MH 10	92 01 13	Gendhing Bonaug Imawinenda Slendro Nem. Gendhing Lonthang Slendro Nem.
MH 11	92 01 13	Gendhing Lonthang bagian merong. Gendhing Lonthang Slendro Sanga, bagian inggah ciblon.
MH 12	92 01 27	Gendhing Miling kethuk 4 awis minggah 8 kalajengaken ladrang Srikaton Slendro Manyura Gendhing Miling bagian merong (belum selesai).
MH 13	92 01 27	Sajian Gendhing Miling garap ciblon, dilanjutkan Ladrang Srikaton. Gendhing Gologotang Slendro pathet Sanga (garap wayangan).
MH 14	92 02 10	Gendhing Glompong kethuk 2 arang minggah 8 Slendro Sanga.
MH 15	92 02 10	Lanjutan sajian gendhing Glompong bagian inggah Slendro Sanga. Gendhing Glompong bagian inggah (disajikan oleh ricikan rebab dan gender).
MH 16	92 02 17	Gendhing Danaraja kethuk 4 arang minggah 8 kalajengaken Ladrang Surung Dhayung Slendro Sanga. Gendhing Geger Sore Slendro Sanga.
MH 17	92 02 17	Gendhing Geger Sore bagian inggah.
MH 18	92 02 24	Gendhing Semeru Slendro Sanga bagian inggah. Gendhing Semeru kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga, garap wayangan.
MH 19	92 02 24	Gendhing Semeru kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga. Gendhing Lagu Dhempel Slendro Sanga.
MH 20	92 02 24	Gendhing Geger Sore bagian inggah. Gendhing Semeru bagian merong sampai kenong ke tiga dilanjutkan latihan rebab dan gender.
MH 21	92 03 04	Pembicaraan.
MH 22	92 03 04	Gendhing Candra Slendro Sanga (tanpa buka). Perulangan Candra bagian Inggah.
MH 23	92 03 04	Pembicaraan.
MH 24	92 03 09	Gendhing Kembang Tiba kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Nem.

		Gendhing Bawaraga kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Sanga.
MH 25	92 03 09	Gendhing Bawaraga Slendro Sanga.
MH 26	92 03 16	Gendhing Kenceng Barong kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga. Gendhing Semiring kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga Gendhing Mawur kethuk 4 arang minggah 8 Slendro Sanga garap ciblon.
MH 27	92 03 16	Lanjutan sajian gendhing Mawur Slendro Sanga bagian inggah ciblon.
MH 27	92 03 23	Gendhing Talu Cucur Bawuk Slendro Manyura.
MH 28	92 03 23	Gendhing Ela-ela Kalibeber kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga.
MH 29	92 03 23	Lanjutan pathetan Sanga ngelik. Gendhing Ela-ela Kalibeber .
MH 30	92 03 23	Pembicaraan.
MH 31	92 03 30	Gendhing Ela-ela Kalibeber Slendro Sanga tanpa buka.
MH 32	92 03 30	Gendhing Lagu kethuk4 kerep minggah 8 Slendro Manyura
MH 33	92 03 30	Gendhing Lagu Slendro Manyura bagian inggah.
MH 34	92 04 15	Gendhing Lagu kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Manyura tidak sampai suwuk. Gendhing Gantal Wedar Slendro Nem sampai pada bagian umpak.
MH 35	92 04 15	Gendhing Gantal Wedar kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Nem bagian inggah.
MH 36	92 04 29	Gendhing Gologotang kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Sanga.
MH 37	92 04 29	Gendhing Peksi Bayan kethuk4 kerep minggah 8 Slendro Nem.
MH 38	92 04 29	Gendhing Peksi Bayan Slendro nem (langsung irama dadi bagian merong sampai suwuk). Gendhing Kaduk Manis , kethuk 2 awis minggah 8, Slendro Nem.
MH 39	92 05 13	Gendhing Kaduk Manis Slendro Nem Gendhing Rindhik kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Nem.
MH 40	92 05 13	Gendhing Rindhik Slendro Nem.
MH 41	92 05 20	Gendhing Lonthang Kasmaran kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Sanga.
MH 42	92 05 20	Gendhing Lonthang Kasmaran kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Sanga. Gendhing Kanyut kethuk 4 kerep minggah 8 Slendo Nem.
MH 43	92 05 27	Gendhing Godhèg kethuk 4 arang minggah 8 Slendro Nem. Gendhing Lobaningrat kethuk 4 arang minggah 8 Slendro Nem

		(sajian belun selesai).
MH 44	92 05 27	lanjutan gendhing Lobaningrat Slendro Nem.
MH 45	92 06 17	Gendhing Mongkok Dhelik kethuk 4 arang minggah Randhamaya Slendro Nem.
MH 46	92 06 17	bagian inggah Randhamaya . Gendhing Mongkok Dhelik kethuk 4 arang minggah Randhamaya Slendro Nem.
MH 47	92 06 17	mencari alternatip garap rabab dan gender pada bagian inggah Mongkok Dhelik (Randhamaya) Slendro Nem.
MH 48	92 08 26	Gendhing Muntap kethuk 4 kerep minggah 8 Pelog Lima.
MH 49	92 08 26	Gendhing Tejasari minggah Sembawa kalajengaken ladrang Maskentar Pelog Lima. Lanjutan ladrang Maskentar Pelog Lima. Ladrang Sembawa kalajengaken ladrang Maskentar Pelog Lima.
MH 50	92 08 26	Pembicaraan.
MH 51	92 09 02	Gendhing Jalaga kethuk 8 kerep minggah 16 Pelog Lima bagian merong.
MH 52	92 09 02	Gendhing Jalaga kethuk 8 kerep minggah 16 Pelog Lima (tanpa buka dan tidak sampai suwuk). Gendhing Danaraja kethuk 4 kerep mingah 8 Slendro Sanga (tidak sampai suwuk).
MH 53	92 10 18	Ladrang Renga-renga Pelog Barang (garap bonangan). Ladrang Eling-eling Badranaya Pelog Barang (garap bonangan). Gendhing Pramugari kethuk 2 kerep minggah 4 Pelog Barang. Gendhing Pujangga Anom kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Manyura (tidak sampai suwuk).
MH 54	92 10 18	Mencoba / mengecek gamelan Laras Pelog.
MH 55	92 10 18	Gendhing Tukung kethuk 4 kerep mingah 8 Pelog Barang. Ladrang Eling-eling Badranaya Pelog Barang. Iringan tari Golek Clunthang .
MH 56	92 10 18	Iringan tari Golek Wahana . umpak Gendhing Jalaga . umpak dan inggah Gendhing Jalaga .
MH 57	92 10 25	Glendheng kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Lima. Latihan imbal demung.

MH 58	92 10 25	Gendhing bonang Jalaga kethuk 8 kerep minggah 16 Pelog Lima.
MH 58	92 11 01	Pathetan Pelog Barang ageng. Pathetan Pelog Nem ageng. Pathetan Pelog Lima ageng
MH 59	92 11 29	Gendhing Montro Madura kethuk 2 arang minggah 8 Slendro Manyura. Gendhing Pujangga Tawang , kalajengaken Ladrang Moncer Slendro Manyura.
MH 60	92 11 29	beberapa bagian Gendhing Pujangga Tawang Slendro Manyura.
MH 61	92 12 06	Gendhing Pujangga Tawang kethuk 4 kerep minggah 8 kalajengaken Ladrang Moncer Alus Slendro Manyura (sajian Ladrang belum sampai selesai).
MH 62	92 12 06	Ladrang Moncer Alus Slendro Manyura. Gendhing Pujangga Tawang bagian merong. Gendhing Pujangga Tawang kalajengaken Ladrang Moncer Alus Slendro Manyura.
MH 63	93 02 28	Gendhing Bondhan kethuk 4 kerep minggah 4 kalajengaken Saratruna kethuk 4 Pelog Nem.
MH 64	93 02 28	pathetan, setelah sajian Gendhing Bondhan kalajengaken Saratruna Pelog Nem. pathetan Pelog Nem gedhe.
MH 65	93 03 14	Gendhing Mongkok , kethuk 4 kerep minggah 8, Pelog Nem. Contoh buka rebab Gendhing Mongkok dan Gendhing Lagu Dhempel oleh Mloyo. Gendhing Mongkok kethuk 4 kerep minggah 8 Pelog Nem. Latihan buka Gendhing Mongkok dan buka Gendhing Sambul Ledhek .
MH 66	93 03 14	Gendhing Lagu Dhempel kethuk 2 kerep minggah ladrangan Slendro Sanga.
MH 67	93 03 14	Pembicaraan.
MH 68	93 03 21	Gendhing Pengawe kethuk 4 kerep minggah 8 Pelog Nem.
MH 69	93 03 28	Gendhing Tamenggita kethuk 3 kerep minggah 4 Palog Nem (Belum selesai).
MH 70	93 03 28	Latihan pinjalan bagian inggah ngelik Gendhing Tamenggita . Gendhing Tamenggita kethuk 2 kerep minggah 4 Pelog Nem

		(belum selesai).
MH 71	93 03 28	Gendhing Candra kethuk 2 kerep minggah Slendro Sanga. Contoh Rebaban oleh Mbah Mloyo dan dilanjutkan mencari garap rebab dan gender bagian inggah bagian inggah gendhing Candra .
MH 72	93 04 18	Gendhing Jangga kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Nem.
MH 73	93 04 18	Gendhing Prihatin kethuk 2 kerep minggah 4, Slendro Nem. Gendhing Peksibayan kethuk 4 kerep minggah 8, Slendro pathet Nem.
MH 74	93 04 18	Gendhing Jamba bagian merong oleh mbah Mloyo.
MH 75	93 04 18	Pembicaraan.
MH 76	93 08 15	Gendhing Puspawedhar kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Nem.
MH 76	93 08 15	Gendhing Rambu kethuk 4 kerep minggah 8 Pelog Nem (Sajian belum selesai).
MH 77	93 08 15	Pembicaraan.
MH 78	93 09 05	Gendhing Rambu kethuk 4 kerep minggah 8 Pelog Lima baian inggah. Gendhing Candra kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga. Gendhing Rambu kethuk 4 kerep minggah 8 Pelog Nem.
MH 79	93 09 05	Gendhing Candra kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga.
MH 80	93 09 12	Pembicaraan.
MH 81	93 09 12	inggah Gendhing Renyep Gendhing . rebaban, inggah kenong dua dan tiga oleh Mbah Mloyo. Gendhing Renyep Gendhing kethuk 4 arang minggah 4 Slendro Sanga. pethetan sanga wantah.
MH 82	93 09 12	Gendhing Renyep gendhing kethuk 4 arang minggah 4 Slendro Sanga. Gendhing Pancatnyana kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga.
MH 83	93 09 19	Pembicaraan.
MH 84	93 09 19	Gendhing Kalunta minggah Bangun Mati , Slendro Sanga. Contoh rebaban bagian inggah oleh mbah Mloyo.
MH 85	93 09 19	Ladrang Eling-eling Kasmaran Slendro Sanga garap kendhang loro wiled.
MH 85	93 09 19	Bagian B. Gendhing Kalunta kethuk 2 kerep minggah Bangun Mati kalajengaken Ladrang Eling-eling Kasmaran Slendro Sanga (garap ciblon dan garap kendhang loro wiled, bagian Ladrang ada yag hilang).

MH 86	93 09 26	Gendhing Menyan Kobar kethuk 4 kerep minggah 8 kalajengaken Ladrang Surung Dhayung Slendro Sanga
MH 87	93 09 26	Ladrang Surung Dhayung Slendro Sanga (garap kendhang loro wiled).
MH 88	93 09 26	Pembicaraan.
MH 89	93 10 03	Gendhing Mawur kethuk 2 arang minggah 8 Slendro Sanga.
MH 90	93 10 03	Gendhing Mawur kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Sanga (tidak sampai suwuk). Lanjutan Gendhing Mawur , Slendro Sanga. (Dari angkatan suwuk sampai suwuk, dan dilanjutkan pathetan Sanga jugag). Mencari alternatif garap gender dan kendhang, bagian inggah gendhing Mawur.
MH 91	93 10 24	Gendhing Semeru kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga. Gendhing Semeru Slendro Sanga garap wayangan (sajian belum selesai hanya pada bagian umpak inggah)
MH 92	93 10 24	Gendhing Loro-loro kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga.
MH 93	93 10 31	Gendhing Gendreh Kemas kethuk 4 arang minggah 8 Slendro Sanga.
MH 94	93 10 31	Gendhing Gendreh Kemas kethuk 4 arang minggah 8 Slendro Sanga.
MH 95	93 11 07	Ladrang Pangkur Slendro Sanga.
MH 96	93 11 07	Gendhing Bedhaya kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang. Contoh rebaban beberapa bagian dari Gendhing Bedhaya .
MH 97	93 11 07	Gendhing Bedhaya kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang.
MH 98	93 11 14	buka Gendhing Bèlèk secara berulang. Mencari alternatif garap rebab, gender gendhing Bèlèk bagian merong. Gendhing Ludira kethuk 4 kerep minggah 8 Pelog Barang.
MH 99	93 11 14	Gendhing Bèlèk kethuk 4 rang minggah 8 Pelog Barang. Pengulangan pathetan Barang ngelik. Gendhing Bèlèk kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang.
MH 100	93 11 28	Gendhing Cangket kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang.
MH 101	93 11 28	Latihan buka gendhing Cangket oleh Mbah Mloyo. Gendhing Cangket kethu 4 arang minggah 8 Palog Barang.
MH 102	93 12 22	Gendhing Maskumambang , kethuk 4 arang minggah 8, Slendro Nem.

MH 103	93 12 22	Pembicaraan.
MH 104	94 01 02	Gendhing Agul-agul kethuk 8 kerep minggah 16 Pelog Lima.
MH 105	94 01 02	rebaban pathetan Pelog Lima ngelik.
MH 106	94 01 09	Gendhing Agul-agul kethuk 8 kerep minggah 16 Pelog Lima.
MH 107	94 01 16	Pembicaraan.
MH 108	94 01 16	Gendhing Bonang Babar Layar Gendhing kethuk 4 arang, minggah 8 Pelog Barang.
MH 109	94 01 16	Pembicaraan.
MH 110	94 01 16	Pembicaraan
MH 111	94 01 23	Gendhing Bonang Babar Layar kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang.
MH 112	94 01 23	Gendhing Bonang Babar Layar kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang.
MH 113	94 01 30	Gendhing Gondrong Pengasih kethuk 4 arang minggah Ladrang Rendeng Pelog Lima. Ladrang Rendeng Pelog Lima. Gendhing Gondrong Pengasih kethuk 4 minggah Ladrang Rendeng Pelog Lima
MH 114	94 01 30	Ladrang Rendeng Palog Lima.
MH 115	94 02 13	Gendhing Rebeng kethuk 4 kerep minggah 8 Pelog Nem.
MH 116	94 02 13	Gendhing Rebeng kethuk 4 kerep minggah 8 Pelog Nem (sajian pathetan baru sebagian). Lanjutan pathetan.
MH 117	94 02 20	Gendhing Jentar kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang. Contoh rebaban unggah Gendhing Jentar oleh mbah Mloyo.
MH 118	94 02 20	Gendhing Ela-ela Kalibeber kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga.
MH 119	94 02 27	Gendhing Sangapati kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang.
MH 120	94 02 27	Gendhing Sangapati kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang
MH 121	94 03 09	Gendhing Sangupati kethuk 2 kerep minggah 4 Pelog Barang (Kepatihan).
MH 122	94 03 09	Gendhing Rondhonunut kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Manyura. Gendhing Sangupati kethuk 2 kerep minggah 4 Pelog Barang (Srimpen dengan pathetannya).

MH 123	94 04 03	Gendhing Pancatnyana kethuk 2 kerep minggah 4 Slendro Sanga. Latihan rebaban Danaraja oleh Wakidjo sambil bertanya kepada teman-temannya.
MH 124	94 04 03	Gendhing Érang-érang Begelèn kethuk 2 kerep minggah 4 Pelog Nem.
MH 125	94 04 25	Gendhing Mongkok kethuk 4 awis minggah 8 Pelog Nem.
MH 126	94 05 01	Gendhing Maraseba kethuk 4 arang minggah 8 Pelog Barang. Gendhing Peksi Bayan kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Nem
MH 127	94 05 01	Pembicaraan.
MH 128	94 05 08	Gendhing Pujangga Tawang kethuk 4 kerep minggah 8 Slendro Manyuro
MH 129	94 05 08	Gendhing Pujangga Tawang dari umpak inggah sampai suwuk.
MH 130	94 05 14	Gendhing Tamenggito kethuk 2 kerep minggah 4 Pelog Lima (untuk Srimpi).
MH 131	94 05 14	Gendhing Rambu (sekaten)
MH 132	94 06 12	Gendhing Rambu (Mbah Mloyo mbonang). Gendhing Rambu (Bei Tarno mbonang).
MH 133	94 06 12	Gendhing Rambu . Latihan Racikan dilanjutkan sajian gendhing Rambu . Ladrang Gleyor Pelog. racikan dilanjutkan gendhing Rambu (Bonang pak Saptono).
MH 134	94 07 31	Gendhing Rambu sekaten (Bonang Mulyono) Gendhing Rambu (Bonang Mulyono).
MH 134	94 07 31	Sajian Gendhing Rambu (Bonang Walidi).
MH 135	94 07 31	Gendhing Rangkung . Ladrang Gleyor garap sekaten (Bonang Mulyono).
MH 136	94 08 05	Gendhing Rambu . Gendhing Gondrong .
MH 137	94 08 05	Gendhing Rambu (sekaten).
MH 138	94 08 10	Rambu (sekaten). Latihan bonangan racikan, bagian-perbagian, sambil berbicara. Gendhing Rambu (Bp Saptono mbonang). Gendhing Rambu . Gendhing Rangkung .
MH 139	94 08 10	Pembicaraan.

MH 140	94 09 04	Gendhing Gantal Wedhar , Slendro Nem
MH 141	94 09 04	Gendhing Gantal Wedar Slendro Nem.
MH 142	94 09 04	Gendhing Prawirokusuma minggah Bangun Mati Slendro Sanga.
MH 143	94 09 11	Gendhing Gantal Wedar dan pathetan. Gendhing Prawirokusuma kalajengaken ladrang Eling-eling Slendro Sanga.
MH 144	94 09 11	Gendhing Prawieokusuma Slendro Sanga. Gendhing Bremara Pelog Lima.
MH 145	94 09 18	Gendhing Karawitan
MH 146	94 09 18	Ladrang Karawitan garap wiled. Pembicaraan tentang pathetan. Gendhing Karawitan Slendro Nem.
MH 147	94 09 25	Gendhing Rondhomoyo Slendro Nem.
MH 148	94 09 25	Gendhing Danaraja Slendro Sanga.
MH 149	94 10 16	Pembicaraan.
MH 150	94 10 16	Gendhing Lonthang Pelog Nem sedikit penjelasan kendhangan.
MH 151	94 10 16	Gendhing Lonthang Pelog Nem.
MH 152	94 10 30	Gendhing Paséban Pelog Nem.
MH 153	94 10 30	Gendhing Paséban Pelog Nem.
MH 154	94 11 20	Gendhing Paséban Pelog Nem.
MH 155	94 11 20	Gendhing Sangupati Pelog Barang.
MH 156	94 11 27	Gendhing Glompong Slendro Sanga.
MH 157	94 11 27	Gendhing Gologotang Slendro Sanga.
MH 158	94 11 27	Pembicaraan..
MH 159	94 12 25	rekaman iringan srimpi Sangupati . Gendhing Paséban Pelog Nem.
MH 160	94 12 25	Gendhing Gologotang , Slendro Sanga. Pengulangan garap oleh ricikan gender dan rebab padha beberapa bagian Gendhing Gologotang .
MH 161	95 01 08	Gendhing Gologotang Slendro Sanga.
MH 162	95 01 08	.Gendhing Ganggong Slendro Sanga.
MH 163	95 01 15	Gendhing Cangket Pelog Barang. Gendhing Jentar Pelog Barang. Perulangan sajian Gendhing Jentar bagian Inggah.
MH 164	95 01 15	Pembicaraan.

MH 165	95 01 22	klenangan Pisang bali . Gendhing Agul-agul kethuk 8 kerep minggah 16, Pelog Lima
MH 166	95 01 22	Gendhing Danaraja Slendro Sanga.
MH 167	95 03 12	Gendhing Gonjang Anom Pelog Nem.
MH 168	95 03 12	Pembicaraan.
MH 169	95 03 19	Gendhing Gonjang Anom Pelog Nem.
MH 170	95 03 19	Pembicaraan.
MH 171	95 03 26	Gendhing Klèwèr Pelog Barang.
MH 172	95 03 26	Gendhing Klèwèr . Perulangan pathetan.
MH 173	95 04 09	Gendhing Rambu (sekatenan). Latihan Racikan Bonang secara bergabtian, disertai dengan pemaha- man urutan garap, dan gendhing Rambu .
MH 174	95 04 09	Gendhing Rambu .
MH 175	95 04 16	Gendhing Laler Mengeng Slendro Sanga. Ladrang Lala Grantung Pelog Nem
MH 176	95 04 16	Gendhing Kembang Gayam minggah Ladrang Kembang Kates Pelog Nem.
MH 177	95 04 23	Gendhing Condranata Pelog Lima.
MH 178	95 04 23	Gendhing Merak Kesimpir Slendro Manyura.
MH 179	95 05 07	Gendhing Lagu sambil berbicara. Gendhing Lagu minggah Ladrang Lagu Slendro Manyura..
MH 180	95 05 07	Sajian jineman Uler Kambang .
MH 181	95 05 21	Gendhing Sambul Gendhing Pelog Nem. Gendhing Mongkok Pelog Nem.
MH 182	95 06 04	Gendhing Sambil dan pembicaraan. Gendhing Kabor Slendro Nem Gendhing Glompong Slendro Sanga. Gendhing Glompong .
MH 183	95 06 04	Gendhing Kabor dilanjutkan Ayak-ayak Anjang Mas Selndro Nem. Gendhing Sumedhang kethuk 2 kerep minggah Lompongkeli Slendro Sanga. Gendhing Kagok laras . Pelog Lima
MH 184	95 06 04	Pembicaraan.
MH 185	95 06 11	Gendhing Tlutur (Tutur) Pelog Lima.

		Latihan buka gendhing Gadhung Melathi Slendro Sanga, dengan ricikan gender.
MH 186	95 06 11	Gendhing Gadhung Melathi Slendro Sanga, tanpa buka.
MH 187	95 06 14	pathetan Jingking . pathetan dilanjutkan Ayak-ayak Gadhung Melathi , Slendro Sanga. Gendhing Kabor dilanjutkan Ayak-ayak Anjang Mas Slendro Nem. Gendhing Sumedang minggah Kapidhondhong Pelog Nem. Kapidhondhong bagian udhar (peralihan).
MH 188	95 06 14	Gendhing Laler Mengeng Slendro Sanga. Gendhing Prawan Pupur Pelog Barang.
MH 189	95 06 18	Gendhing Kagok Laras Pelog Lima. Gendhing Rondhon Slendro Sanga. Gendhing Kembang Gayam Pelog Nem.
MH 190	95 06 24	Gendhing bonang Bremara Pelog Lima. Gendhing Kagok Laras Pelog Lima. Gendhing Sembur Hadas kalajengaken Pangkur Ngrenas Pelog Lima.
MH 191	95 06 24	Latihan gambangan. Gendhing Sangupati minggah Sitamardawa Pelog Barang.
MH 192	95 06 28	Gendhing Laler Mengeng minggah Tlutur kalajengaken ketawang Dhudha Kasmaran Slendro Sanga. Gendhing Sangapati Pelog Barang. Gendhing Semburhadas kalajengaken Pangkur Ngrenas Pelog Barang.
MH 193	95 06 28	Ladrang Subasiti Slendro Sanga.
MH 194	95 07 05	Gendhing Pramugari Pelog Barang. Ladrang Subasiti Slendro Sanga. Jineman Ulerkambang Slendro Sanga. Sajian Jineman Marakangen . Jineman Mijil Pelog Nem. Gendhing Bandhilori , kethuk 4 kerep minggah 8, kalajengaken Ketawang Megatruh Pelog Barang.
MH 195	96 01 14	Gendhing Kodhokan . Pelog Lima Gendhing Grompol pelog Lima.
MH 196	96 01 14	Gendhing Lobaningrat Slendro nem.

MH 197	96 03 17	Gendhing Bawaraga Slendro Sanga.
MH 198	96 03 17	Pembicaraan.
MH 199	96 03 24	Gendhing Gologotang Slendro Sanga.
MH 200	96 03 24	Gendhing Gologotang . Ladrang Raranangis Slendro Sanga.
MH 201	96 03 31	Gendhing Rebeng Pelog Nem. Gendhing Maskumambang Slendro Nem.
MH 202	96 03 31	ricikan rebab.
MH 203	96 04 14	Gendhing Babar Layar Pelog Barang.
MH 204	96 04 14	Gendhing Pujangga Tawang Slendro Manyura.
MH 205	96 04 21	Gendhing Gendari Pelog Barang.
MH 206	96 04 21	Gendhing Kagok Slendro Nem. Gendhung Guntur Slendro Nem.
MH 207	96 05 05	Gendhing Kaduk Manis Slendro Nem.
MH 208	96 05 05	Gendhing Jentar Pelog Barang.
MH 209	96 06 09	Gendhing Guntur kalajengaken ladrang Alas kobong Slendro Nem.
MH 210	96 06 09	Gendhing Alas kobong Slendro Nem.
MH 211	96 06 23	Gendhing Jongmeru Bahgong kethuk 2 arang minggah 4 Pelog Barang. Gendhing Bedhaya kethuk 2 arang minggah 8 Pelog Barang.
MH 212	96 08 25	Gendhing Jalaga Pelog Lima.
MH 213	96 08 25	Gendhing Parinom Slendro Nem
MH 214	96 09 01	Gendhing Maraseba Pelog Barang
MH 215	96 09 01	Gendhing Layar Banten , Gendhing Maraseba Pelog Barang
MH 216	96 11 24	Gendhing Jatikondang Pelog Lima, Gendhing Udanasih Slendro Nem
MH 217	96 11 24	Pembicaraan

おわりに

高度な知識と実演力を持つ演奏家たちによって、長い時をかけて作り上げられ、常に更新を続けている演奏芸術の総体を記録することは難しい。当シンポジウムは、それまでの伝統を受け継ぎ創造力を以て体現しているムロヨウイドドという巨匠の実技と語りから、「スロカルト様式のガムラン演奏芸術」の伝統の主たる部分を、1990年代初頭の中心的な演奏家たちが受け取ろうとする試みである。その録音からは、伝統的な楽曲のレパートリーの演奏の解釈から、文化的背景ま

で、深く読み取ることが可能であり、口承による歴史の記録であると言える。前述したように、サブトノは、その一部を“Mloyowidodo Sebagai Sumber Sejarah Lisan Sebuah Biografi”「口承による歴史の源としてのムロヨウイドドの伝記」(Saptono 1998) にまとめている。

2024年の現在、当シンポジウムに参加した主要メンバーは、サブトノと田村を除き、すべて没している。そのメンバーたちからは、この記録を、すべてのガムランを学ぶ人たちのために供することに対する許可を得ている。この録音記録を、何らかの形で公開できることを願っている。

注

- 1 この語は、**Konservatori Karawitan Indonesia / 国立音楽コンセルヴァトアール**が創設されたときに作られた用語である。前置辞 ka + rawit + 接尾辞から成る語で、rawit は「繊細である」の意である。ジャワ島中部地域以外でも、学術的には、同様な意味で使われる。インドネシア語として“音楽”を意味する言葉として使われることもあるが、外来語の“**musik**”に比べると一般的ではない。
- 2 本ノートの中の、ジャワ語、インドネシア語の専門用語は、初出時のみ①原語（ラテン文字表記）②日本語カタカナ表記による音読③当該の意味、の順に / を挟んで併記し、太字とする。煩雑さを避けるために、以降は太字カタカナ表記のみとする。表現や説明の都合で、この原則とずれる場合もある。
- 3 王の居る場所を意味する。前置辞 ka + ratu + 接尾辞 an から成る語で、ratu は「王」の意である。
- 4 正式には、連合東インド会社 (Verenigde Ost-Indische Companie, VOC)。1602に設立され、商業活動と植民地経営などに当たった。1799年には解散させられ、以降はオランダ政府が植民地支配を行った。
- 5 1825年～30年に起こった反オランダ武力闘争が、最後のものとなる。その指導者の名を取ってディボヌゴロ戦争とも、ジャワ戦争ともいう。
- 6 1775年、オランダの干渉により、王国は、西側のカラトン・ヨグヤカルタと東側のカラトン・スロカルトに分裂する。
- 7 ジャワ語。シンポジウム、会合、などの意。
- 8 Institute Seni Indonesia / インドネシア国立芸術大学 ジョグジャカルタ校
- 9 非認知であるが、周辺の人々の知る事実（隠匿されていない）である。
- 10 kapatihan: 皇太子に属するガムラン演奏グループ、ponokawan: 王の近くに待機するガムラン演奏グループ、kadipaten: 宰相に属するガムラン演奏グループ
- 11 World music Library 76 中部ジャワのガドンー典雅のガムラン七重奏1992 King Recording KICW 1076 他

文献

- R. Ng. Projapangrawit, Serat Sujarah Utawi Riwayating Gamelan WEDHAPRADANGGA, 1944, STSI Surakarta and The Ford Foundation
- Rahayu Supanggah, Botheakan Karawitan II: GARAP, 2009, Program Pascasarjana bekerja sama dengan ISI Press Surakarta

Saptono, Mlayawidodo Sebagai Sumber Sejarah Lisan Sebuah Biografi, 1988, Tesis untuk Program Pasca Sarjana Universitas Gajah Mada Yogyakarta

S.Mloyo Widodo, GENDING-GENDING JAWA GAYA SURAKARTA, 1977, Disusun oleh: S.Mloyo Widodo Pengajar ASKI di Surakarta

(たむら ふみこ：人間文化研究所 客員研究員)

(サプトノ：インドネシア・スロカルト王家ガムラン楽団長)